

## **ИЗМЕНЕНИЯ 001-038**

внесени от Комисията по вътрешния пазар и защита на потребителите

**Доклад**

**Adam Bielan**

**A7-0068/2012**

Административно сътрудничество посредством Информационната система за вътрешния пазар

Предложение за регламент (COM(2011)0522 – C7-0225/2011 – 2011/0226(COD))

---

### **Изменение 1**

**Предложение за регламент**

**Съображение 1**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

(1) Прилагането на някои актове на Съюза, регламентиращи свободното движение на стоки, хора, услуги и капитали в рамките на вътрешния пазар, изисква от държавите-членки да си сътрудничат и да обменят информация помежду си и с Комисията. В тези актове обаче често не са посочени конкретните практически средства за извършването на такъв обмен на информация, поради което е необходимо да се установят подходящи практически процедури.

(1) Прилагането на някои *законодателни* актове на Съюза, регламентиращи свободното движение на стоки, хора, услуги и капитали в рамките на вътрешния пазар, изисква от държавите членки да си сътрудничат *по-ефективно* и да обменят информация помежду си и с Комисията. В тези актове обаче често не са посочени конкретните практически средства за извършването на такъв обмен на информация, поради което е необходимо да се установят подходящи практически процедури.

### **Изменение 2**

**Предложение за регламент**

**Съображение 8**

*Текст, предложен от Комисията*

(8) С цел да се гарантира прозрачност по-специално за заинтересованите физически лица, актовете на Съюза по отношение на които ще се използва ИСВП, следва да бъдат изброени в приложение **I** към настоящия регламент. **В приложение II следва да се посочат областите, за които евентуално може да бъде разширено използването на системата, както и наборът от актове на Съюза, във връзка с които е необходимо да се извърши оценка на техническата приложимост, разходната ефективност, лекотата на боравене и общото въздействие на системата, преди да се вземе решение ИСВП да се използва за тези актове.**

*Изменение*

(8) С цел да се гарантира прозрачност по-специално за заинтересованите физически лица, *законодателните актове* на Съюза по отношение на които ще се използва ИСВП, следва да бъдат изброени в **приложението** към настоящия регламент.

*(Настоящото изменение е приложимо за целия текст. Неговото приемане ще наложи съответни промени в целия документ.)*

### Изменение 3

#### Предложение за регламент Съображение 11 а (ново)

*Текст, предложен от Комисията*

### Изменение 4

#### Предложение за регламент Съображение 12

*Текст, предложен от Комисията*

(12) Тъй като ИСВП по същество е

*Изменение*

**(11а) Държавите членки и Комисията следва да гарантират, че участниците в ИСВП разполагат с подходящи ресурси, за да постигат ефикасно и добре функциониращо сътрудничество чрез ИСВП.**

*Изменение*

(12) Тъй като ИСВП по същество е

комуникационен инструмент, предназначен за публичните органи, до който широката общественост няма достъп, може да е необходимо да бъдат разработени технически средства, които да позволят на външни лица като граждани, предприятия и организация да комуникират с компетентните органи с цел да предоставят информация или да извличат данни или да упражняват правата си на заинтересовани физически лица. Такива технически средства следва да включват подходящи предпазни мерки за защита на данните.

комуникационен инструмент, предназначен за публичните органи, до който широката общественост няма достъп, може да е необходимо да бъдат разработени технически средства, които да позволят на външни лица като граждани, предприятия и организация да комуникират с компетентните органи с цел да предоставят информация или да извличат данни или да упражняват правата си на заинтересовани физически лица. Такива технически средства следва да включват подходящи предпазни мерки за защита на данните. ***С цел да се осигури висока степен на сигурност, всеки такъв публичен интерфейс следва да се разработва като техническа система, отделна от приложението ИСВП, до което само ползватели на ИСВП следва да имат достъп.***

## Изменение 5

### Предложение за регламент Съображение 16

*Текст, предложен от Комисията*

(16) Европейският надзорен орган по защита на данните следва да наблюдава и гарантира прилагането на разпоредбите на настоящия регламент, включително съответните разпоредби за сигурността на данните.

*Изменение*

(16) Европейският надзорен орган по защита на данните следва да наблюдава и гарантира прилагането на разпоредбите на настоящия регламент, ***наред с другото като поддържа връзки с националните органи по защита на данните,*** включително съответните разпоредби за сигурността на данните.

## Изменение 6

### Предложение за регламент Съображение 16 а (ново)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***(16а) За ефективен мониторинг на и докладване относно прилагането на***

*настоящия регламент се изисква държавите членки да предоставят редовно на Комисията съответната информация.*

#### **Изменение 7**

##### **Предложение за регламент Съображение 18 а (ново)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*(18а) С цел да се повиши доверието в оперативните способности на ИСВП, Комисията следва да извършва, по целесъобразност, технически проверки и стрес тестове, като начин за увеличаване на използването на ИСВП в целия Съюз.*

#### **Изменение 8**

##### **Предложение за регламент Съображение 19 а (ново)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*(19а) Следва да бъде възможно партньори от трети страни на участници в ИСВП да бъдат включени в ИСВП, при условие, че е сключено международно споразумение между Съюза и съответните трети страни и при условие, че е установено, че третите страни, съответно, осигуряват достатъчно ниво на защита на лични данни, включително, че отговарят на изискванията на Директива 95/46/ЕО.*

#### **Изменение 9**

##### **Предложение за регламент Съображение 21**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**(21) В съответствие с член 290 от Договора Комисията следва да бъде оправомощена да приема делегирани актове във връзка с изброените в приложение II актове на Съюза, в които се съдържат разпоредби за административно сътрудничество и обмен на информация, които могат да бъдат осъществени посредством ИСВП.**

**заличава се**

## **Изменение 10**

### **Предложение за регламент Член 1**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

С настоящия регламент се определят правила за използването на Информационната система за вътрешния пазар, наричана по-нататък „ИСВП“, с цел осъществяване на административно сътрудничество, включително обработката на лични данни, между компетентните органи на държавите-членки и Комисията.

С настоящия регламент се определят правила за използването на Информационната система за вътрешния пазар, наричана по-нататък „ИСВП“, с цел осъществяване на административно сътрудничество, включително обработката на лични данни, между компетентните органи на държавите-членки и Комисията.  
**Гарантира се, че всички лични данни и информация, които се обменят между различните компетентни органи се събират, обработват и използват само за строго законосъобразни цели, които са в съответствие с правилата за защита на данните. Освен това, решително се въвеждат всички относими предпазни мерки за предотвратяване на злоупотреби със системата.**

## **Изменение 11**

### **Предложение за регламент Член 4 – заглавие**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

Разширяване на ИСВП

*(Не се отнася до българския текст)*

## Изменение 12

### Предложение за регламент Член 4 - параграф 1

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

1. Комисията може да **реши да използва ИСВП за актовете, изброени в приложение II** към настоящия регламент, **като отчете техническата приложимост, разходната ефективност, лекотата за боравене и общото въздействие на системата. В такъв случай Комисията има право да включи тези актове в приложение I, прилагайки за целта процедурата, посочена в член 23.**

1. Комисията може да **предложи изменение на приложението** към настоящия регламент, **ако реши, че ИСВП следва да се използва за нови законодателни актове на Съюза.**

## Изменение 13

### Предложение за регламент Член 4 - параграф 2

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

2. Преди да **бъдат приети делегираните актове, в някои или във всички държави-членки** може да **бъде извършено тестване (пилотен проект)** за ограничен период от време.

2. Преди да **представи предложение в съответствие с параграф 1,** **Комисията** може да **провежда пилотни проекти** за ограничен период от време **или оценка на въздействието, включително защита на данните, за да извърши оценка дали ИСВП би била ефективно средство за прилагане на разпоредбите за административно сътрудничество на актове, отнасящи се до вътрешния пазар, които все още не са изброени в приложението. Комисията решава кои актове в областта на вътрешния пазар ще участват в пилотен проект, както и**

*условията на този проект.*

*2а. Комисията представя резултатите от пилотния проект или от оценката на въздействието на Европейския парламент и на Съвета и когато е целесъобразно ги придружава със законодателно предложение за изменение на приложението с цел разширяване на ИСВП.*

## Изменение 14

### Предложение за регламент

#### Член 5 – параграф 2 – буква а)

*Текст, предложен от Комисията*

а) „Информационна система за вътрешния пазар („ИСВП)“ означава електронно средство, предоставено от Европейската комисия за улесняване на административното сътрудничество между **националните администрации** и Комисията;

*Изменение*

а) „Информационна система за вътрешния пазар („ИСВП)“ означава електронно средство, предоставено от Европейската комисия за улесняване на административното сътрудничество между **компетентните органи или между компетентните органи** и Комисията;

## Изменение 15

### Предложение за регламент

#### Член 5 – параграф 2 – подточка i)

*Текст, предложен от Комисията*

i) „външни участници“ означава физически или юридически лица, различни от ползвателите на ИСВП, които могат да **използват** ИСВП посредством **технически средства** и в съответствие с конкретни предварително **съгласувани** за тази цел работни процеси;

*Изменение*

i) „външни участници“ означава физически или юридически лица, различни от ползвателите на ИСВП, които могат да **взаимодействат с** ИСВП **единствено** посредством **отделна техническа система** и в съответствие с конкретни предварително **предвидени строго** за тази цел работни процеси;

## Изменение 16

### Предложение за регламент

#### Член 6 – параграф -1 (нов)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***-1. Държавите членки предприемат всички възможни мерки, за да гарантират ефективното прилагане на настоящия регламент от компетентните органи.***

## Изменение 17

### Предложение за регламент

#### Член 7 – параграф 1 – уводна част

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

1. Всяка държава-членка определя един национален координатор за ИСВП, чийто **задачи** включват:

1. Всяка държава членка определя един национален координатор за ИСВП, чийто **отговорности** включват:

## Изменение 18

### Предложение за регламент

#### Член 8 – параграф -1 (нов)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***-1. Компетентните органи изпълняват задълженията си по настоящия регламент по същия начин, както в случай че действат в отговор на искане на друг компетентен орган в тяхната собствена държава членка.***

## Изменение 19

### Предложение за регламент

#### Член 8 - параграф 1

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

1. Когато осъществяват сътрудничество

1. Когато осъществяват сътрудничество



посредством ИСВП, компетентните органи, действащи чрез ползвателите на ИСВП в съответствие с процедурите за административно сътрудничество, осигуряват *подходящ* отговор *във възможно най-кратък срок или* в рамките на сроковете, определени в съответния акт на Съюза.

посредством ИСВП, компетентните органи, действащи чрез ползвателите на ИСВП в съответствие с процедурите за административно сътрудничество, осигуряват *незабавно* отговор *съгласно разпоредбите на* съответния законодателен акт на Съюза *и* в рамките на сроковете, определени в *него*.

## Изменение 20

### Предложение за регламент Член 9

*Текст, предложен от Комисията*

1. Комисията осигурява сигурността, достъпността, поддръжката и разработването на софтуера и на информационно технологичната инфраструктура на ИСВП. Тя предоставя на държавите-членки многоезична система, обучение съвместно с държавите-членки и линия за помощ при използването на ИСВП.

**2. Комисията може да** участва в процедурите за административно сътрудничество, които предполагат обработване на лични данни, когато това се налага съгласно даден акт на Съюза, посочен в приложение I.

**3. Комисията** регистрира в ИСВП националните координатори за ИСВП и им предоставя достъп до системата.

**4. Комисията** извършва обработка на лични данни в ИСВП, когато това се предвижда в настоящия регламент.

*Изменение*

1. Комисията *отговаря за изпълнението на следните задачи:*

**а)** осигурява сигурността, достъпността, поддръжката и разработването на софтуера и на информационно технологичната инфраструктура на ИСВП. Тя предоставя на държавите-членки многоезична система, **функции за превод**, обучение съвместно с държавите членки и линия за помощ при използването на ИСВП;

**б)** участва в процедурите за административно сътрудничество, които предполагат обработване на лични данни, когато това се налага съгласно даден **законодателен** акт на Съюза, посочен в приложение I;

**в)** регистрира в ИСВП националните координатори за ИСВП и им предоставя достъп до системата;

**з)** извършва обработка на лични данни в ИСВП, когато това се предвижда в настоящия регламент **в съответствие с**

*целите, определени в съответните законодателни актове на Съюза, изброени в приложение I;*

*д) следи за прилагането на настоящия регламент и докладва на Европейския парламент, Съвета и Европейския орган по защита на данните в съответствие с член 26.*

5. Комисията разполага с достъп до необходимата информация, свързана с извършваната в ИСВП обработка на данни, за да може да изпълнява задачите си съгласно настоящия член и да съставя доклади и статистическа информация.

5. Комисията разполага с достъп до необходимата информация, свързана с извършваната в ИСВП обработка на данни, за да може да изпълнява задачите си съгласно настоящия член и да съставя доклади и статистическа информация.

## Изменение 21

### Предложение за регламент Член 10 - параграф 2

*Текст, предложен от Комисията*

*2. Съвместно с Комисията държавите-членки определят координатори за ИСВП и компетентни органи, както и областите от вътрешния пазар, за които те отговарят.*

*Изменение*

*2. Държавите членки определят координатори за ИСВП и компетентни органи, както и областите от вътрешния пазар, за които те отговарят.  
Комисията може да изпълнява консултативна роля в този процес.*

## Изменение 22

### Предложение за регламент Член 10 - параграф 7

*Текст, предложен от Комисията*

*7. Външни участници могат да използват ИСВП чрез **техническите средства, предоставени** за тази цел, ако е необходимо да спомогнат за осъществяването на административно сътрудничество между компетентните органи в държавите-членки или за да упражнят правата си на заинтересовани физически лица, или ако е предвидено в*

*Изменение*

*7. Външни участници могат да **взаимодействат с** ИСВП чрез **отделна техническа система, предоставена строго** за тази цел, ако е необходимо да спомогнат за осъществяването на административно сътрудничество между компетентните органи в държавите членки или за да упражнят правата си на заинтересовани физически лица, или ако е предвидено в*

акт на Съюза.

законодателен акт на Съюза. **Външни участници имат достъп единствено до публичен интерфейс, който е отделен от техническа гледна точка от приложението на ИСВП и не предоставя достъп до обмен на лични данни между компетентните органи.**

## Изменение 23

### Предложение за регламент Член 11 - параграф 2

*Текст, предложен от Комисията*

2. Участниците в ИСВП гарантират, че подчинените им ползватели на ИСВП **спазват** исканията, отправени от други участници в ИСВП, за поверителност на информацията, обменяна чрез ИСВП.

*Изменение*

2. Участниците в ИСВП гарантират, че подчинените им ползватели на ИСВП **зачитат** исканията, отправени от други участници в ИСВП, за поверителност на информацията, обменяна чрез ИСВП.

## Изменение 24

### Предложение за регламент Член 12

*Текст, предложен от Комисията*

В основата на ИСВП са залегнали процедурите за административно сътрудничество, разработени и актуализирани за целта от Комисията в тясно сътрудничество с държавите-членки.

*Изменение*

В основата на ИСВП са залегнали процедурите за административно сътрудничество, **определени**, разработени и актуализирани за целта от Комисията в тясно сътрудничество с държавите членки.

## Изменение 25

### Предложение за регламент Член 13 - параграф 1

*Текст, предложен от Комисията*

1. Обработените в ИСВП лични данни се блокират **най-късно** осемнадесет месеца след официалното приключване на процедурата за административно сътрудничество, освен ако блокирането

*Изменение*

1. Обработените в ИСВП лични данни се блокират **в системата след срок, който е не по-дълъг от** осемнадесет месеца след официалното приключване на процедурата за административно

на данните преди този срок не е изрично изискано от компетентен орган за всеки конкретен случай.

сътрудничество, освен ако блокирането на данните преди този срок не е изрично изискано от компетентен орган , за всеки конкретен случай, **или въз основа на приложимия законодателен акт на Съюза.**

## Изменение 26

### Предложение за регламент Член 13 - параграф 2

*Текст, предложен от Комисията*

2. Когато съгласно процедури за административно сътрудничество в ИСВП се създаде архив от информация, който да бъде използван в бъдеще от участниците в ИСВП, личните данни в този архив могат да се обработват, докато е необходимо или със съгласието на заинтересованото физическо лице, или ако това се налага за постигането на съответствие с акт на Съюза.

*Изменение*

2. Когато съгласно процедури за административно сътрудничество в ИСВП се създаде архив от информация, който да бъде използван в бъдеще от участниците в ИСВП, личните данни в този архив могат да се обработват, докато е необходимо или със съгласието на заинтересованото физическо лице, или ако това се налага за постигането на съответствие със **законодателен акт на Съюза. Съхранението на лични данни, включени в архива, се извършва в съответствие с разпоредбите относно защитата на лични данни, установени в законодателството на Съюза, и по-специално член 6, параграф 1, буква д) от Директива 95/46/ЕО и член 4, параграф 1, буква д) от Регламент (ЕО) № 45/2001.**

## Изменение 27

### Предложение за регламент Член 13 – параграф 5 а (нов)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**5а. Когато даден случай е неактивен в продължение на шест месеца или не е официално закрит след изтичането на шест месеца, ползвателите и участниците в ИСВП получават автоматично уведомление, че**

*случаят е неактивен.*

## Изменение 28

### Предложение за регламент Член 16 - параграф 1

*Текст, предложен от Комисията*

1. **Обработването на лични данни по силата на настоящия регламент съответства** на правилата за сигурност на данните, приети от Комисията в допълнение към член 22 на Регламент (ЕО) № 45/2001.

*Изменение*

1. **Комисията гарантира, че личните данни, обработени в ИСВП, съответстват** на правилата за сигурност на данните, приети от Комисията в допълнение към член 22 на Регламент (ЕО) № 45/2001.

## Изменение 29

### Предложение за регламент Член 17 - параграф 1

*Текст, предложен от Комисията*

1. Участниците в ИСВП гарантират, че заинтересованите физически лица са информирани за обработката на личните им данни в ИСВП и че имат достъп до съобщение за поверителността на личните данни, в което са разяснени техните права и как да ги упражнят в съответствие с член 10 или 11 от Директива 1995/46/ЕО и националното законодателство, прието в изпълнение на същата директива.

*Изменение*

1. Участниците в ИСВП гарантират, че заинтересованите физически лица са информирани за обработката на личните им данни в ИСВП **в срок от 30 дни от съответното обработване** и че имат достъп до съобщение за поверителността на личните данни, в което са разяснени техните права и как да ги упражнят, **включително информацията относно лицата за контакт през целия период на съхранение на техните данни в ИСВП и съответните контакти за връзка**, в съответствие с член 10 или 11 от Директива 1995/46/ЕО и националното законодателство, прието в изпълнение на същата директива.

## Изменение 30

### Предложение за регламент Член 17 – параграф 1 а (нов)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***1а. Данните, предоставени от заинтересованите физически лица на ИСВП, се използват единствено за целите, за които данните са били предоставени. Съгласието на заинтересованите физически лица също така се изисква за разширяването на използването на тези данни за нови области или работни процеси.***

### **Изменение 31**

**Предложение за регламент  
Член 17 – параграф 2 – буква в а) (нова)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***ва) видовете процедури за административно сътрудничество, всички функции на ИСВП и категориите данни, които могат да бъдат обработвани в ИСВП.***

### **Изменение 32**

**Предложение за регламент  
Член 18 - параграф 1**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

1. Участниците в ИСВП гарантират, че заинтересованите физически лица могат успешно да упражняват правото на достъп да данни, свързани с тях, както и правото в съответствие с националното законодателство да изискват поправянето на неправилни или непълни данни или изтриването на незаконно обработени данни. Поправянето и изтриването се извършват от отговорния ползвател на ИСВП в рамките на 60 дни.

1. Участниците в ИСВП гарантират, че заинтересованите физически лица могат успешно да упражняват правото на достъп да данни, свързани с тях **в ИСВП**, както и правото в съответствие с националното законодателство да изискват поправянето на неправилни или непълни данни или изтриването на незаконно обработени данни. Поправянето и изтриването се извършват **във възможно най-кратки срокове, но не по-късно от 30 дни след получаването на искането на заинтересованото физическо лице** от

### Изменение 33

#### Предложение за регламент Член 23

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

#### **Член 23**

*заличава се*

#### **Упражняване на делегирането**

- 1. Правомощията за приемане на делегираните актове, посочени в член 4, се предоставят на Комисията за неопределен срок.**
- 2. Веднага след приемането на делегиран акт, Комисията уведомява за това едновременно Европейския парламент и Съвета.**
- 3. Правомощията за приемане на делегирани актове се предоставят на Комисията съгласно условията по членове 24 и 25.**

### Изменение 34

#### Предложение за регламент Член 24

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

#### **Член 24**

*заличава се*

#### **Оттегляне на делегирането**

- 1. Делегирането на правомощия, посочено в член 3, може да бъде оттеглено от Европейския парламент или от Съвета.**
- 2. Институцията, започнала вътрешна процедура за вземането на решение дали да оттегли делегираното правомощие, уведомява другия законодател и Комисията най-късно един месец преди да вземе окончателно решение, като посочва делегираните правомощия, които**

*може да бъдат оттеглени, както и причините за това.*

*3. С решението за оттегляне се прекратява делегирането на правомощията, посочени в същото решение. То влиза в сила незабавно или на посочена в него по-късна дата. Решението не засяга действителността на делегираните актове, които вече са влезли в сила. То се публикува в Официален вестник на Европейския съюз.*

## **Изменение 35**

### **Предложение за регламент**

#### **Член 25**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

#### **Член 25**

*заличава се*

*Възражения срещу делегираните актове*

*1. Европейският парламент и Съветът могат да повдигнат възражения срещу делегиран акт в срок от два месеца от датата, на която са били уведомени за него. По инициатива на Европейския парламент или на Съвета този срок се удължава с един месец.*

*2. Ако при изтичането на този срок нито Европейският парламент, нито Съветът са повдигнали възражения срещу делегиран акт или ако преди тази дата както Европейският парламент, така и Съветът са уведомили Комисията за решението си да не повдигат възражения, делегираният акт влиза в сила на датата, предвидена в неговите разпоредби.*

*3. Ако Европейският парламент или Съветът възрази срещу приетия делегиран акт, той не влиза в сила. Отправящата възражение институция посочва основанията си*



*за възражение срещу делегирания акт.*

### **Изменение 36**

**Предложение за регламент  
Член 26 – параграф 3 а (нов)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*За. Механизмите за вътрешен контрол на Комисията включват оценки на поверителността на данните, включително анализ на риска в областта на сигурността, въз основа на които ще бъде приета политиката за защита на данните (включително план за сигурността), както и периодични прегледи и контрол.*

### **Изменение 37**

**Предложение за регламент  
Приложение I – точка 3 а (нова)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*За. Препоръката на Комисията от 7 декември 2001 г. относно принципи на прилагане на „SOLVIT“ – мрежата за решаване на проблеми в рамките на вътрешния пазар: Глави I и II<sup>1</sup>*

---

<sup>1</sup> *ОВ L 331, 15.12.2001 г., стр. 79.*

### **Изменение 38**

**Предложение за регламент  
Приложение II**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*Приложението се заличава.*